

**1. Määritelmät**

"**SIBELCO**" tarkoittaa tilauksen suorittavaa Sibelco-yhtymän oikeushenkilöä.

"**Tuotteet**" tarkoittavat tilauksessa kuvattuja tuotteita (mukaan lukien mikä tahansa tuote-erä tai sen osa), raaka-aineita ja/tai jalostettuja tuotteita.

"**Tilaus**" tarkoittaa SIBELCON ostotilausta tuotteille ja/tai (liittyville) palveluille (jos näitä on) yhdessä teknisten tietojen kanssa.

"**Raaka-aine**" tarkoittaa ulkoisesti hankittuja luonnossa esiintyviä, synteettisesti valmistettuja tai uusioraaka-aineita, joita käytetään Sibelcon valmistusprosesseissa Sibelcon tuotteiden valmistamiseen.

"**Myyjä**" tarkoittaa tilauksen hyväksyvää entiteettiä.

"**Palvelut**" tarkoittavat tilauksessa kuvattuja palveluita (jos näitä on).

"**Sibelco-yhtymä**" tarkoittaa maailmanlaajuisesti toimivaa materiaaliratkaisuyritystä, jonka emoyhtiö on SCR-Sibelco NV, ja tämän tytäryhtiöitä.

"**Spesifikaatio**" tarkoittaa tuotteiden ja/tai (liittyvien) palvelujen kuvausta/spesifikaatioita, kuten liitetyssä tilauksessa on määritetty.

"**Standardit**" tarkoittavat lausekkeessa 14 (ympäristö, terveys ja turvallisuus, työ- ja sosiaaliset standardit) määritetyt standardit.

"**Ehdot**" tarkoittavat näitä yleisiä ostoehdoja.

"**Kauppatavara**" tarkoittaa ulkoisesti hankittuja raaka-aineita, jotka myydään edelleen ilman jatkokäsittelyä.

**2. Tilaus**

2.1 Tilaus on SIBELCON antama tarjous tavaroiden ja/tai palvelujen ostamisesta näiden ehtojen mukaisesti. Kun myyjä on hyväksynyt tilauksen, tilaus sitoo myyjää.

2.2 Myyjän toimitusehtoja tai näiden ehtojen mitään muutoksia ei huomioida, ellei SIBELCO ole hyväksynyt niitä ennalta ja kirjallisesti. Kun myyjä hyväksyy tilauksen, hän suostuu siihen, että myyjän omat toimitus- tai myyntiehdot eivät koske mitään tilausta. Kaikkiin myyjän ja Sibelcon välisiin tuotteiden ja/tai palveluiden tilauksiin tulee soveltaa ainoastaan kyseisen tilauksen ehtoja ja näitä ehtoja.

2.3 Myyjän ja SIBELCON on hyväksyttävä tilauksen muutokset kirjallisesti.

2.4 Jos tilauksen ja näiden ehtojen välillä on epäyhdenäisyksiä, tällöin sovelletaan tilauksen ehtoja.

**3. Takuut koskien määrää, laatua ja lain noudattamista**

3.1 Myyjä takaa SIBELCOLLE, että:

(a) tuotteiden ja/tai palvelujen määrä, laatu ja tekniset tiedot vastaavat kirjallisesti SIBELCON kanssa sovittuja.

(b) myyjä noudattaa kaikkia sovellettavissa olevia lakeja ja määräyksiä koskien tuotteiden valmistusta, pakkausta, myyntiä sekä toimitusta ja/tai palvelujen suorituskykyä.

(c) tuotteet ja/tai palvelut soveltuvat SIBELCON määrittämään käyttötarkoitukseen tai myyjälle ilmoitetaan vaatimuksista tilauksen yhteydessä.

(d) tuotteet, niiden vienti, tuonti, käyttö tai uudelleenmyynti sekä palveluiden suorituskyky tai hyväksyttävyyden eivät loukkaa kenenkään kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia.

(e) palvelut toteutetaan pätevien ja koulutettujen henkilöiden

toimesta huolellisesti ja niiden tulee olla vähintään yleisesti hyväksytyjen teollisten standardien ja SIBELCON terveys- ja turvallisuusstandardien mukaisia.

(f) Myyjä ei ole tarjonnut, eikä tarjoa mitään lahjaa kenellekään SIBELCON työntekijälle tilaukseen liittyen.

(g) Tuotteet eivät sisällä epäpuhtauksia, eli tuotteet eivät sisällä esimerkiksi asbestikuituja tai mitään huolta aiheuttavia aineita (SVHC).

3.2 Ellei toisin ole kirjallisesti sovittu, takuujakso umpeutuu kahden vuoden kuluessa siitä päivästä, kun tuotteet on toimitettu SIBELCOLLE tai SIBELCO on hyväksynyt palvelut.

**4. Toimitusaika**

4.1 Tuotteet ja/tai palvelut toimitetaan tilauksessa määritettyinä päivinä. Aikaa on noudatettava. SIBELCOLLA on oikeus kieltäytyä vastaanottamasta tuotteita ja/tai palveluja, joita ei toimiteta tilauksessa määritettyinä päivämäärinä. Lisäksi, jos toimitus tapahtuu aikaisin tai myöhässä, SIBELCO voi peruuttaa tilauksen luopumatta muista korjaavista toimenpiteistä.

4.2 Myyjän tulee ilmoittaa SIBELCOLLE välittömästi kirjallisesti, kun myyjä havaitsee aikaisen toimituksen tai toimitusviiveen. Ilmoituksen tulee sisältää syy ja odotettavissa olevat aikaiset toimituspäivämäärät tai viiveen kesto (tilanteen mukaisesti).

**5. Omistusoikeuden ja riskin siirtyminen**

Tuotteiden katoamisen tai vaurioitumisen riski siirtyy tilauksessa määritetyn sovitun toimitusehdon (INCOTERMS 2020) mukaisesti. Omistusoikeus siirtyy toimituksen yhteydessä, ellei tuotteita maksettu ennen toimitusta, jolloin omistusoikeus siirtyy SIBELCOLLE, kun maksu on suoritettu.

**6. Pakkaaminen ja merkinnät**

6.1 Myyjä pakkaa, merkitsee ja lähettää kaikki tuotteet seuraavalla tavalla:

(i) SIBELCON ohjeet, (ii) kemikaalien maailmanlaajuisesti yhdenmukaistettu luokitus- ja merkintäjärjestelmä (GHS), (iii) sovellettavat paikalliset ja kansainväliset määräykset, (iv) yleisesti hyväksytyt alan standardit ja (v) käyttöturvallisuustiedote.

6.2 Myyjän on pakattava kaikki tuotteet riittävällä tavalla vaurioiden ja kontaminaation estämiseksi (mukaan lukien, mutta näihin kuitenkin rajoittumatta kosteuden, ruosteen, hankautumisen ja iskujen aiheuttamat vauriot) kuljetuksen ja/tai säilytyksen aikana.

6.3 Vaarallisten tuotteiden pakkauksiin ja asiakirjoihin on kiinnitettävä asianmukaiset varoitukset.

6.4 Ellei toisin kirjallisesti sovita, SIBELCO ei ole velvollinen palauttamaan myyjälle mitään tuotteiden pakkauksia tai pakkausmateriaaleja.

**7. Puutteista ilmoittaminen**

SIBELCO ilmoittaa myyjälle kohtuullisen ajan kuluessa (korkeintaan 14 vuorokauden kuluessa) kaikista tuotteiden tai palveluiden puutteista, jotka SIBELCO on havainnut.

**8. Vastuut ja vahingonkorvaus**

8.1 SIBELCOLLA on seuraavat oikeudet muita korjaavia toimenpiteitä rajoittamatta, jos joitakin tuotteita tai palveluita ei toimiteta tilauksen mukaisesti:

## **Yleiset ostoehdot Sibelco-yhtymä**

- (a) Vaatia myyjää korjaamaan tai toimittamaan tuotteet ja/tai palvelut uudelleen 7 vuorokauden kuluessa ilman SIBELCOLle aiheutuvia kustannuksia ja/tai
- (b) oman harkintansa mukaan, ja huolimatta siitä, että Sibelco on aiemmin pyytänyt myyjää korjaamaan / toimittamaan tuotteet ja/tai palvelut uudelleen, peruuttaa tilaus ja vaatia hyvitystä maksusta ja kustannuksista sekä lisäkustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteiden ja/tai palveluiden hankkimisesta mililtä tahansa kolmannelta osapuolelta.
- 8.2 Myyjä vapauttaa SIBELCON kaikista vaateista koskien vaurioita, vastuuta, suorita, epäsuoria tai seuraamuksellisia menetyksiä, kustannuksia ja kuluja, joita SIBELCOLle aiheutuu seuraavista:
- (a) Myyjän mikä tahansa rikkomus koskien näiden ehtojen takuita tai määräyksiä.
- (b) Kaikki vaatteet koskien sitä, että tuotteet, niiden vienti, tuonti, käyttö tai uudelleenmyynti sekä palveluiden suorituskyky tai hyväksyttävyyys eivät loukkaa kenenkään kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia.
- (c) Kaikki myyjän tai tämän työntekijöiden, edustajien tai aliurakoitsijoiden toimet tai laiminlyönnit koskien tuotteiden tai palveluiden toimittamista.

### **9. Toimitusasiakirjat**

- 9.1 Kaikissa liittyvissä viesteissä ja toimitusasiakirjoissa on ilmoitettava tilausnumero.
- 9.2 Myyjän tulee valmistella kaikki toimitusasiakirjat (i) sovellettavien paikallisten ja kansainvälisten kauppaa-/tullimääräysten ja (ii) SIBELCON ohjeiden mukaisesti.
- 9.3 Myyjä toimittaa SIBELCOLLE viivyttämättä asianmukaisesti valmistellut toimitusasiakirjat (kun sovellettavissa) kaikkien tuotteiden tulliselvityksen tai vastaanoton viiveiden minimoimiseksi.
- 9.4 Kaikkien myyjän tuotteiden toimitukseen käyttämien kuljetusvälineiden (esim. rekka, juna, lentokone, laiva jne.) kuljetustilan tulee olla puhdas ja kuljetuksessa on noudatettava kaikkia välttämättömiä varotoimenpiteitä SIBELCOLta vastaanotettujen teknisten spesifikaatioiden mukaisesti.
- 9.5 Myyjä on vastuussa kaikista SIBELCOLle aiheutuvista lisäkustannuksista, jotka johtuvat siitä, että myyjä ei (i) noudata edellä mainittuja ohjeita tai (ii) valmistelee toimitusasiakirjoja oikealla tavalla.

### **10. Lasku ja maksaminen**

- 10.1 Kaikki toimitukset on suoritettava ilman SIBELCOLle aiheutuvia lisäkustannuksia, ellei tilauksessa toisin ilmoiteta.
- 10.2 Myyjän laskusta tulee (i) ilmetä tilausnumero ja myyjän toimitusnumero sekä (ii) tilauksen tuotteiden ja palveluiden kuvaukset (mukaan lukien keskustelut/aikalomakkeet, jos SIBELCO pyytää näitä), hinta, määrät, luettelo tuotteista ja tuotenumerot tilaustietojen mukaisesti. Kaikki ne laskut, jotka eivät täytä edellä mainittuja vaatimuksia, voidaan hylätä.
- 10.3 Maksu suoritetaan tilausta vastaavista tuotteista ja/tai palveluista. SIBELCON suorittama maksu ei kuitenkaan vaikuta tämän oikeuksiin koskien tuotteiden tai palveluiden sisältämiä puutteita.
- 10.4 SIBELCON maksuaika on 60 kalenterivuorokautta myyjän oikean laskun vastaanottamisesta kuun lopussa, ellei

SIBELCO ilmoita toisin tilauksessa.

### **11. Ylivoimainen este**

- 11.1 SIBELCO tai myyjä ei ole vastuussa tilaukseen ja näihin ehtoihin liittyvästä viiveestä/laiminlyönnistä (mukaan lukien mutta näihin kuitenkaan rajoittumatta tuotteiden tai palvelujen toimitusviive/toimittamatta jättäminen tai hyväksymisviive/hyväksymättä jättäminen) joka aiheutuu ylivoimaisesta esteestä, kuten esimerkiksi vakavasta tulipalosta, tulvasta, myrskystä tai maanjäristyksestä. Ylivoimaisen esteen kohdannut osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle viipymättä tällaisesta ylivoimaisesta esteestä ja pyrkii kohtuullisin toimin palauttamaan toimintansa vastaamaan tilauksen ja näiden ehtojen mukaisia velvollisuuksia.
- 11.2 Jos ylivoimainen este jatkuu pidempään kuin 10 kalenterivuorokautta, SIBELCO voi peruuttaa tilauksen välittömästi kirjallisella myyjälle annetulla ilmoituksella.

### **12. Salassapito**

Myyjän tulee käyttää ja luovuttaa tilauksen yhteydessä SIBELCOLta saatuja operatiivisia ja liiketoimintaa koskevia tietoja vain sellaisille työntekijöilleen, jotka tarvitsevat niitä, ja ainoastaan tilauksen toteuttamistarkoituksiin, ja pitää nämä tiedot salassa, lukuun ottamatta niitä tietoja, jotka ovat julkisesti saatavilla tai paljastuvat muulla tavalla kuin myyjän tai tämän työntekijöiden, edustajien tai aliurakoitsijoiden virheen seurauksena.

### **13. Sovellettava laki ja välimiesmenettely**

- 13.1 Tilaukseen sovelletaan sen maan lakeja, jossa tilauksen tehnyt SIBELCO-entiteetti sijaitsee tai on rekisteröitynä.
- 13.2 Mihinkään SIBELCON ja myyjän väliin liiketoimiin ei sovelleta kansainvälistä tavarankäyttoa koskevaa YK:n yleissopimusta (CISG).
- 13.3 Kaikki tilaukseen liittyvät kiistat käsitellään SIBELCON yksinomaisen harkinnan mukaisesti myyjän ensisijaisen toimipaikan lainkäyttöalueen tuomioistuimessa tai SIBELCON ensisijaisen toimipaikan lainkäyttöalueen tuomioistuimessa.

### **14. Ympäristöä, työterveyttä ja -turvallisuutta sekä työntekijöitä ja sosiaalista toimintaa koskevat standardit**

SIBELCON liiketoiminta noudattaa kestävästä kehityksestä periaatteita ja kansainvälisesti hyväksytyjä yleisiä ympäristö-, työterveys- ja turvallisuusstandardeja sekä sosiaalisia standardeja (yhdessä "standardit"). Nämä standardit ovat ensisijaisen tärkeitä SIBELCON omalle liiketoiminnalle ja kaikelle SIBELCON liiketoiminnalle muiden osapuolten kanssa. Myyjä noudattaa näitä standardeja tai omia ympäristö-, työterveys- ja turvallisuusstandardeja sekä sosiaalisia standardeja, jotka vastaavat näitä Sibelcon standardeja. Myyjä vaatii, että kaikki sen toimittajat ja aliurakoitsijat noudattavat jokaisella tasolla sovellettavissa olevia standardeja. Sibelcolla on oikeus tarkastaa myyjän liiketoiminta Sibelcon kohtuulliseksi katsomalla tavalla vahvistaakseen ja tarkistaakseen, että myyjä noudattaa tämän kohdan vaatimuksia. SIBELCON toimittajien toimintaohjeet muodostavat näiden ehtojen olennaisen osan.

**15. Käyttöturvallisuustiedote**

Myyjä varmistaa, että SIBELCO saa asianmukaisen käyttöturvallisuustiedotteen voimassa olevan version. Myyjä lähettää SIBELCOlle myös automaattisesti käyttöturvallisuustiedotteen mahdolliset muutokset tai merkintämuutokset tai vaatimukset. Kaikki muutokset on korostettava vastaavasti.

**16. Paikallisia tai kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä koskevat tiedot**

16.1 Myyjä kirjaa kuljetus- ja toimitusasiakirjoihin kaikki tavaroihin ja palveluihin liittyvät vaarat ja niiden luokituksen paikallisten ja kansainvälisten määräysten ja säädösten mukaisesti (esim. ADR, RID, ADN, IMDG-koodi, IATA-DGR jne.).

16.2 Myyjä noudattaa myös kaikkia tavaroiden pakkaukseen ja merkintään liittyviä olemassa olevia määräyksiä ja säädöksiä. Jos myyjä ei noudata näitä vaatimuksia, myyjä on vastuussa kaikista tästä rikkomuksesta aiheutuvista seurauksista.

**17. Sopimuksen päättymisen**

Jos (i) myyjä rikkoo tilausta olennaisella tavalla eikä rikkomusta voida korjata SIBELCON yksinomaisen kohtuullisen mielipiteen mukaisesti; tai (ii) rikkomus voidaan korjata mutta myyjä ei korjaa sitä 14 vuorokauden kuluessa siitä, kun SIBELCO antaa myyjälle ilmoituksen rikkomuksesta; tai (iii) myyjä asetetaan konkurssiin tai selvitystilaan tai myyjälle esitetään mikä tahansa pyyntö koskien konkurssia tai selvitystilaa, SIBELCOLLA on oikeus keskeyttää tai peruuttaa tilaus välittömästi (ilman, että tällä on vaikutusta muihin oikeuksiin) ja ilman kustannuksia.

**18. SIBELCON logo**

Myyjä ei käytä SIBELCON tavaramerkkejä tai merkkejä millään tavoin markkinoinnissaan tai muilla tavoilla ilman voimassa olevaa käyttöoikeutta ja/tai SIBELCON ennalta antamaa kirjallista lupaa.

**19. VAKUUTUS**

Myyjä järjestää ja ylläpitää omalla kustannuksellaan kaikki vaadittavat alan mukaiset ja SIBELCON hyväksymät vakuutukset ja erityisesti ammatilliset, julkiset ja tuotevastuuvakuutukset. Myyjä antaa pyydettyään todisteen näistä vakuutuksista SIBELCOlle. Epäilysten välttämiseksi vakuutuksen kattavuus ei saa rajoittaa millään tavalla myyjän vastuuta SIBELCOlle toimitettavista tuotteista tai palveluista.

**20. Yleistä**

20.1 Myyjä noudattaa sovellettavissa olevia lakeja henkilötietojen käsittelyssä (mukaan lukien GDPR, mutta tähän kuitenkaan rajoittumatta).

20.2 Jos jokin tilauksen tai näiden ehtojen lauseke tai niiden osa on kelvoton, laitton tai täytäntöönpanokelvoton, sitä tulee muuttaa mahdollisimman vähän niin, että siitä tulee kelvollinen, laillinen ja täytäntöönpanokelpoinen. Jos muuttaminen ei ole mahdollista, kyseinen lauseke tai sen osa katsotaan poistetuksi. Mikään tällainen muutos ei vaikuta muiden tilauksen tai ehtojen voimassaoloon ja täytäntöönpanokelpoisuuteen.

20.3 Minkään oikeuden tai korjaavan toimenpiteen käyttämättä jättäminen (tai vain osittainen käyttö) tai käytön viivästyminen ei tarkoita kyseisestä tai mistään muusta oikeudesta tai korjaavasta toimenpiteestä luopumista.

20.4 Myyjä ei luovuta tai siirrä, teetä alihankinnalla tai hoida muulla tavoin tilaukseen liittyviä oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan tai osaa niistä SIBELCON kirjallista ennakkosuostumusta.